

در صورتی که بخواهید موردی از خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت را گزارش دهید:

با هر مامور رسمی وزارت کشور در مرکز پذیرشی که در آن اقامت دارید تماس بگیرید یا با پلیس کرواسی تماس بگیرید: شماره 112 یا 192، شماره ارژانس فوریت‌های پزشکی: 112 یا 194.

#### درخواست محافظت از آزار و اذیت:

خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) مرتکب شده بوسیله عاملان غیردولتی (شریک، همسر، اعضای خانواده و بسیاری موارد دیگر) در مواردی که دولت مایل یا قادر به محافظت از افراد در برابر آنها نیست، را می‌توان به عنوان نوعی از آزار و شکنجه تعریف کرد. بنابراین، اگر شما آن را تجربه کرده اید، می‌توانید بر این اساس درخواست پناهندگی کنید. هنگام درخواست حمایت بین‌المللی و/یا در طول مصاحبه بعدی، تشویق می‌شوید که تجربه خود از خشونت جنسی و مبتنی بر جنسیت (SGBV) را شرح دهید.

تخطی از هنجارها یا قوانین اجتماعی تبعیض آمیز جنسیتی ممکن است به منزله بیان عقیده سیاسی خاص یا واقعی، مذهب یا عضویت در یک گروه اجتماعی تلقی شود.

کل روند رسیدگی محرمانه است، به این معنی که هر آنچه در جریان دادرسی گفته می‌شود به یک راز دولتی تبدیل می‌شود و هیچ فرد یا دولت خارج از روند رسیدگی نمی‌تواند در مورد آن اطلاعاتی کسب کند.

شما این حق را دارید که یک مترجم و مسئول رسیدگی (به پرونده) همجنس خود را درخواست کنید.

شما حق دارید درخواست مصاحبه جداگانه – بدون حضور اعضای خانواده داشته باشید.

تجربه شما مهم است!

## دستیابی به خدمات

اگر فردی را می‌شناسید که خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) را تجربه کرده است، می‌توانید آن را با هر بزرگسالی که به آن اعتماد دارید به اشتراک بگذارید. همچنین می‌توانید با سازمان‌هایی که در کرواسی با خشونت مبتنی بر جنسیت سروکار دارند تماس بگیرید.

#### Nacionalni pozivni centar za žrtve kaznenih djela i prekršaja

اطلاعات حقوقی، حمایت عاطفی را ارائه می‌دهد و می‌تواند (شماره) تماس‌های سایر سازمان‌ها و متخصصان مربوطه و همچنین اطلاعات عملی را به قربانیان و شاهدان جنایات (به زبان کروات و انگلیسی) ارائه دهد.

pzs@pzs.hr

خط تلفن رایگان: 116 006

(24 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته)

#### Pravobraniteljica za ravnopravnost spolova

ادعاهای (درخواست‌های) مربوط به نقض اصل برابری جنسیتی (به عنوان مثال خشونت مبتنی بر جنسیت، تبعیض مبتنی بر جنسیت) را به زبانهای کروات و انگلیسی دریافت می‌کند.

ravnopravnost@prs.hr

Preobraženska 4/1, 10 000 Zagreb, 01/4848-100

(دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:30 تا 16:30)

#### آمبودزمن (Pučka pravobraniteljica)

آمبودزمن کرواسی حمایت در مقابل تبعیض و سوء مدیریت را انجام می‌دهد و از حاکمیت قانون، حقوق بشر و آزادی‌ها، از جمله افراد محروم از آزادی، مهاجران و پناهنجویان، به زبان کروات و انگلیسی حمایت می‌کند.

info@ombudsman.hr

تلفن: 01/4851-855 (دوشنبه-جمعه، ساعت 9 الی 12)

#### خانه مستقل زنان (Autonomna ženska kuća)

برای زنان قربانی (بازمانده) خشونت مبتنی بر جنسیت و فرزندانشان (به زبان کروات، انگلیسی و در صورت لزوم به سایر زبان‌ها) مشاوره روانی و حقوقی و سرپناه ارائه می‌دهد.

azkz@zamir.net

خط تلفن رایگان: 0800-55-44 (دوشنبه تا جمعه، ساعت 10 تا 17)

#### کمک به زنان هم اکنون (Ženska pomoć sada)

برای زنان بازمانده خشونت مبتنی بر جنسیت و فرزندانشان (به زبان کروات و انگلیسی) مشاوره روانشناختی و حقوقی و سرپناه فراهم می‌کند. خط تلفن رایگان: 01/4566-22 و 0800-655-222 (24 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته)

#### مرکز حقوق جنسیتی (Ženska soba – centar za seksualna prava)

این مرکز به بازماندگان خشونت جنسی در مرکز قربانیان خشونت جنسی کمک و حمایت مستقیم ارائه می‌دهد. خدمات به زبان‌های انگلیسی و کروات در دسترس هستند.

savjetovaliste@zenskasoba.hr

01/6119-444 (دوشنبه تا جمعه، ساعت 9 الی 17)

#### B.a.B.e.! Budi aktivna. Budi emancipiran

به زنان و کودکان سرپناه ارائه می‌دهد. به بازماندگان خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) به زبانهای کروات و انگلیسی حمایت حقوقی و روانی ارائه می‌دهد.

babe@babe.hr

خط تلفن کمک رسان SOS: 0800-200-144

Selska cesta 112a, 10000 Zagreb, (دوشنبه تا جمعه، ساعت 8 تا 17)

خانه امن (ووکووار - شهرستان سیرمیا)، 098/9824-461

#### مرکز زنان قربانی جنگ (Centar za žene žrtve rata – Rosa)

به زنانی که از خشونت جنسی، قاچاق زنان، شیوه‌های سنتی صدمه رسان و خشونت‌های مربوط به جنگ جان به در برده‌اند، کمک و حمایت قانونی و روانی-اجتماعی ارائه می‌دهد. خدمات به زبان‌های کروات، انگلیسی، عربی و در صورت نیاز به سایر زبان‌ها ارائه می‌شود.

www.czzzr.hr

تلفن: 01/4551-142 (دوشنبه تا جمعه، ساعت 10 تا 18)

خط کمک برای قربانیان قاچاق انسان: 0800-77-99

(7 روز هفته، ساعت 10 الی 18)

Kralja Držislava 2, 10000 Zagreb، کرواسی

#### مرکز مطالعات صلح (Centar za mirovne studije)

این مرکز به پناهنجویان، افراد تحت حمایت بین‌المللی و خارجی‌ها در امور مربوط به پناهندگی و تعیین وضعیتشان کمک‌های حقوقی رایگان ارائه می‌دهد. همچنین از قربانیان تبعیض و خشونت نژادی به زبان‌های انگلیسی و کروات حمایت می‌کند. ممکن است در صورت درخواست، ترجمه به زبان‌های دیگر نیز امکان‌پذیر باشد.

کمک حقوقی از طریق تلفن به شماره: 091/330-0183 (دوشنبه تا جمعه،

ساعت 13 الی 17) یا از طریق ایمیل به آدرس cms@cms.hr ارائه می‌شود.

جلسه در دفتر مرکز مطالعات صلح CPS در زاگرب می‌بایست از قبل از طریق

تلفن یا ایمیل هماهنگ شود.

#### خدمات پناهندگان انجمن عیسوی (Isusovačka služba za izbjeglice)

ارائه حمایت حقوقی، روانی و اجتماعی و ادغام و همگرایی کامل پناهندگان و دیگر آوارگان داخلی.

Maksimirska cesta 286, 10 040 Zagreb

تلفن: 098/952-5020 (دوشنبه تا جمعه، ساعت 8 الی 16)

#### Modus – centar za djecu, mlade i obitelji

(مشاوره برای کودکان، جوانان و خانواده‌ها «Modus»)

برای پناهندگان و افراد تحت حمایت بین‌المللی به زبان‌های انگلیسی و کروات مشاوره روانشناسی ارائه می‌دهد (در صورت نیاز، امکان کار با مترجم وجود دارد).

modus@dpp.hr

تلفن: 01/4826-111

(دوشنبه تا جمعه، ساعت 9 الی 17)

#### Domine – organizacija za promicanje ženskih prava

(سازمانی برای ارتقای حقوق زنان «Domine»)

این سازمان امکان حمایت روحی و روانی و حقوقی فردی را فراهم می‌کند.

حمایت روانی - اجتماعی گروهی؛ مشاوره حقوقی آنلاین؛ کاری و کاردرمانی،

کمک حقوقی اولیه رایگان برای زنان قربانی خشونت و قربانیان خشونت خانگی

و سایر استفاده‌کنندگان خدمات؛ حمایت از قربانیان قاچاق؛ اعضای مجاز تیم

سیار قاچاق انسان (به زبانهای کروات و انگلیسی).

udrugadomine@gmail.com

021/344-688, 099/602-2265

Bosanska 4، اسپلیت، کرواسی

#### Nacionalna SOS linija protiv trgovine ljudima

(خط ملی امدادرسانی SOS علیه قاچاق انسان)

ی‌ساورکرد ناسنا قاچاق ناینابرقه ی‌اربی‌هاگهانپ‌هرادا

تلفن: 0800-77-99

#### افتخار زاگرب (Zagreb pride)

سازمان LGBTIQ (همجنس‌گرای زن و مرد، دوجنسه، ترنسجندر، اینترسکس

و پرسشگر) که به قربانیان جنایات ناشی از نفرت و تبعیض به زبان کروات و

انگلیسی حمایت حقوقی و روحی و روانی ارائه می‌دهد.

بلندگوی صورتی - خط تلفن برای گزارش جنایات ناشی از نفرت و تبعیض،

091/7846-278 (24 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته)

ساعات کار اداری: دوشنبه تا جمعه، 10 الی 17 (با اطلاع قبلی)

info@zagreb-pride.net, Andrije Žaje 43a, 10000 Zagreb

#### مرکز حقوقی کرواسی (Hrvatski pravni centar)

این مرکز اطلاعات حقوقی و مشاوره در زمینه حمایت و تحقق حقوق مربوط به قانون حمایت بین‌المللی و موقت را به زبانهای کروات و انگلیسی ارائه می‌دهد.

hpc@hpc.hr

تلفن: 01/4854-934 (دوشنبه، چهارشنبه و جمعه از 9.30 الی 12.30 و سه شنبه

و پنجشنبه 13:30 الی 16:30)

Bednjanska 8a, 10000 Zagreb، کرواسی

#### Médecins du monde

تسهیل در دسترسی به مراقبت‌های بهداشتی و ارائه حمایت در زمینه سلامت

روان برای پناهنجویان با تمرکز ویژه بر بازماندگان خشونت‌های مبتنی بر جنسیت

آدرس خدمات: مرکز پناهنجویان در زاگرب، Sarajevska cesta 41، زاگرب

(دوشنبه تا جمعه، ساعت 8 الی 16)

#### کمیساریای عالی سازمان ملل در امور پناهندگان (UNHCR)

hrvza@unhcr.org

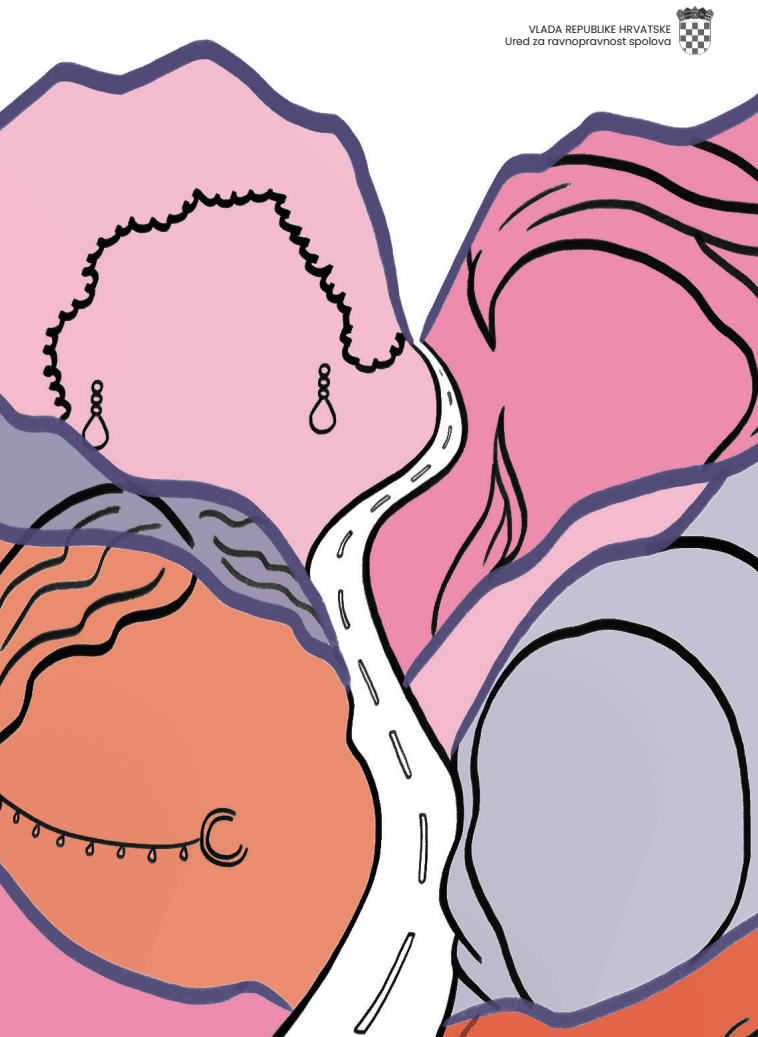
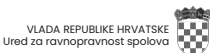
آدرس: خیابان Vjekoslava Heinzela 44/II، 10000 زاگرب

تلفن: 385+(0)1 3731555

## خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت

## اطلاعات برای مهاجرین، آوارگان

## و متقاضیان پناهندگی



## واژه نامه

**جنس** = خصوصیات بیولوژیکی و آناتومی متفاوتی که در بدو تولد به فرد اطلاق میشود.

**جنسیت** = شما در ذهن خود چگونه به تجارب جنسیتی خود فکر می کنید، این ممکن است با جنسیتی که از تولد دارید مطابقت داشته باشد یا نداشته باشد.

**هویت جنسیتی** = شما در ذهن خود چگونه به تجارب جنسیتی خود فکر می کنید، این ممکن است با جنسیتی که از تولد دارید مطابقت داشته باشد یا نداشته باشد.

**نقش‌های کلیشه‌ای** = نقش‌هایی در جامعه در مورد نحوه رفتار، صحبت کردن، لباس پوشیدن، پیرایش و رفتار بر اساس جنسیت تعیین شده ما. عموماً از زنان و دختران انتظار می‌رود که به شیوه‌های معمولی زنانه لباس بپوشند و مؤدب، سازگار، و پرورش دهنده باشند. معمولاً از مردان انتظار می رود که نان آور خانه و قوی، تهاجمی و جسور باشند.

**تجاوز** = نفوذ غیر توافقیِ واژینال، مقعدی یا دهانی بدون رضایت با ماهیت جنسی با هر عضو بدن یا شیء در بدن شخص دیگر؛ سایر اعمال غیر توافقی با ماهیت جنسی با شخص؛ وادار کردن شخص دیگری به انجام اعمال غیر توافقی با ماهیت جنسی با شخص ثالث.

**آزار جنسی** = هر گونه رفتار ناخواسته کلامی، غیرکلامی یا فیزیکی دارای ماهیت جنسی، با هدف یا اثر آسیب به کرامت و عزت یک فرد، به‌ویژه با ایجاد محیطی ارباب‌آور، خصمانه، تحقیرکننده، تحقیرآمیز یا توهین‌آمیز.

**خشونت فیزیکی** = ارتکاب عمدی خشونت فیزیکی علیه شخص دیگر، صرف نظر از اینکه آسیب بدنی رخ داده باشد، از جمله ضربه، هل دادن، خفگی، خفه کردن و جلوگیری از حرکت فیزیکی.

##### خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) چیست؟

خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) نوعی خشونت است که بر اساس جنس، جنسیت یا هویت جنسیتی علیه فرد اِعمال می شود یا به طور نامتناسبی بر یک جنسیت تأثیر می گذارد. این احتمال وجود دارد که به آسیب یا رنج جسمی، جنسی، روانی یا اقتصادی شخص منجر شود، از جمله تهدید به انجام چنین اعمالی، اجبار یا سلب خودسرانه آزادی، خواه در زندگی اجتماعی و خواه در زندگی خصوصی.

خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) بطور نامتناسبی بر زنان و دختران تأثیر می گذارد و آنها را به بزرگترین گروه آسیب پذیر تبدیل می کند. بی‌احترامی به نگرش‌های سنتی یا ناهماهنگی در رفتارهایی که زنان را تابع مردان می‌داند یا مخالفت با نقش‌های کلیشه‌ای اغلب به‌عنوان توجیه کافی برای اعمال خشونت و اجبار مورد استفاده قرار می گیرد. مردان و پسران نیز ممکن است قربانی خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) باشند، اما به دلیل انگ اجتماعی، پرفورمانس آنها مکرر نبوده است.

##### خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) یک مسئله خصوصی نیست!

##### خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) شامل کدام اعمال است؟

خشونت جنسی شامل تجاوز جنسی؛ تجاوز در زندگی زناشویی؛ آزار جنسی؛ رفتارهای جنسی اجباری با استفاده از زور و/یا تهدید که شامل تماس فیزیکی با فرد آزارگر است - لمس ناخواسته قسمت‌های خصوصی بدن؛ فعالیت های جنسی که با دروغ، تهدید یا اعمال فشارانجام شوند؛ خودارضایی اجباری؛ سوء استفاده جنسی، استثمار جنسی؛ تن فروشی اجباری و خیلی چیزهای دیگر. سایر اشکال خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) شامل ازدواج اجباری؛ خشونت خانگی و خشونت شریک جنسی، مانند خشونت فیزیکی، روانی و اقتصادی؛ ختنه زنان؛ تجارت به منظور کار اجباری، بردگی جنسی، یا استثمار جنسی تجاری؛ حاملگی اجباری، سقط جنین یا عقیم سازی؛ مشاهده یا مشارکت اجباری در پورنوگرافی؛ خشونت به دلایل ناموسی؛ تعقیب و دنبال کردن و خیلی چیزهای دیگر.

##### خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) تقصیر کسی که آنرا تجربه کرده نیست!

##### خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV)کجا می تواند اتفاق بیفتد؟

خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) می تواند در هر جایی رخ دهد - در کشور مبدأ، در طول سفر به کشور دیگر یا در کشور مقصد. می تواند در خانه یا در مکان های عمومی، در محل کار، در بازداشتگاهها و زندان ها، در اردوگاه های پناهندگان، در ایست های بازرسی یا در طول توقف های اتفاقی رخ دهد. خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) اغلب اشکال مختلفی از خشونت در طول زندگی را شامل می شود - خشونتی که در مکان های مختلف رخ داده و توسط مجرمان مختلفی انجام شده است.

##### چه کسی می تواند مرتکب خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) شود؟

هر کس می تواند مرتکب خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) شود. فرد مرتکب ممکن است یکی از اعضای خانواده، همسر یا معشوق، دوست، شخصی صاحب اختیار یا فردی ناشناخته باشد. خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) معمولاً توسط شخصی انجام می شود که به فردی که این خشونت را تجربه کرده، نزدیک است.

##### رویکرد متقاطع نسبت به خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) چیست؟

آزار و شکنجه به دلایلی یا بخاطر نژاد، مذهب، ملیت یا عقاید سیاسی ممکن است به طرق مختلف علیه زن و مرد ابراز شود. بعنوان مثال، آزارگر ممکن است تصمیم بگیرد که هویت قومی و/یا بهروزی یک گروه نژادی/مذهبی را با کشتن، معلول کردن یا زندانی کردن مردان از بین ببرد، این درحالیست که زنان ممکن است به عنوان تبلیغ کننده هویت قومی، نژادی یا دیدگاه‌های مذهبی مدنظر قرار گیرند و به روشهای مختلف همچون اعمال خشونت جنسی یا کنترل تولید مثل مورد آزار و اذیت قرار گیرند.

##### پیامدهای خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) چیست؟

خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) باعث آسیب جدی و طویل‌المدت به بازماندگان می شود. خشونت از لحاظ فیزیکی مستقیماً باعث ایجاد مشکلات حاد و مزمن جسمی می شود، مانند دردهای مزمن، از دست دادن حافظه، دردهای شکمی، مشکلات زنان و زایمان، عوارض دوران بارداری، بیماری های مقاربتی و موارد دیگر. پیامدهای روانشناختی آن به صورت خشم، ترس، اضطراب، عزت نفس پایین، افسردگی، اختلال استرس پس از سانحه، اقدام به خودکشی، از دست دادن میل جنسی، حمله پانیک (حمله وحشت)، اختلال هراس و موارد دیگر ظاهر می شود. خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) می تواند به دلیل نگرش های سرزنش کننده به قربانی و انگ اجتماعی که باعث انزوا یا قربانی شدن مجدد می شود، بر زندگی اجتماعی فرد تأثیر بگذارد. معضلاتی مانند مشکل در اعتماد به اشخاص یا مشکل در ایجاد روابط اجتماعی نیز می تواند بر زندگی اجتماعی یک بازمانده تأثیر بگذارد. این درحالیست که پیامدهای اقتصادی ممکن است برای سال ها ادامه داشته باشد، خشونت اثرات بلندمدتی بر سطح تحصیل، مشارکت نیروی کار و فراتر از آن دارد.

##### اگر من خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) را تجربه کنم چه باید کرد؟

در کرواسی، خارجی‌ها در دادگاه، سایر نهادهای دولتی و ارگان‌های واجد اختیارات عمومی دارای حقوق برابر هستند. همه بدون توجه به سن، نژاد، رنگ پوست، جنسیت، گرایش جنسی، زبان یا تعلق ملی از حقوق یکسان برخوردارند. کلیه اشکال خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت (SGBV) بوسیله قانون مجازات میشود.

##### تو حق داری از هر گونه خشونتی رها باشی! تو تنها نیستی. مراحل درخواست کمک در اینجا ذکر شده است!

##### در صورتی که بخواهید موردی از خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیت را گزارش دهید:

با هر مامور رسمی وزارت کشور در مرکز پذیرشی که در آن اقامت دارید تماس بگیرید یا با پلیس کرواسی تماس بگیرید: با شماره 112 یا 192، شماره ارژانس فوریت‌های پزشکی: 112 یا 194.

##### درخواست محافظت از آزار و اذیت:

خشونت جنسی و خشونت مبتنی بر جنسیتِ (SGBV) مرتکب شده بوسیله عاملان غیردولتی (شریک، همسر، اعضای خانواده و بسیاری موارد دیگر) در مواردی که دولت مایل یا قادر به محافظت از افراد در برابر آنها نیست، را می توان به عنوان نوعی از آزار و شکنجه تعریف کرد. بنابراین، اگر شما آن را تجربه کرده اید، می توانید بر این اساس درخواست پناهندگی کنید. هنگام درخواست حمایت بین المللی و/یا در طول مصاحبه بعدی، تشویق می شوید که تجربه خود از خشونت جنسی و مبتنی بر جنسیت (SGBV) را شرح دهید.

تخطی از هنجارها یا قوانین اجتماعی تبعیض آمیز جنسیتی ممکن است به منزله بیان عقیده سیاسی خاص یا واقعی، مذهب یا عضویت در یک گروه اجتماعی تلقی شود.

کل روند رسیدگی محرمانه است، به این معنی که هر آنچه در جریان دادرسی گفته می شود به یک راز دولتی تبدیل می شود و هیچ فرد یا دولت خارج از روند رسیدگی نمی تواند در مورد آن اطلاعاتی کسب کند.

شما این حق را دارید که یک مترجم و مسئول رسیدگی (به پرونده) همجنس خود را درخواست کنید.

شما حق دارید درخواست مصاحبه جداگانه – بدون حضور اعضای خانواده داشته باشید.

تجربه شما مهم است!